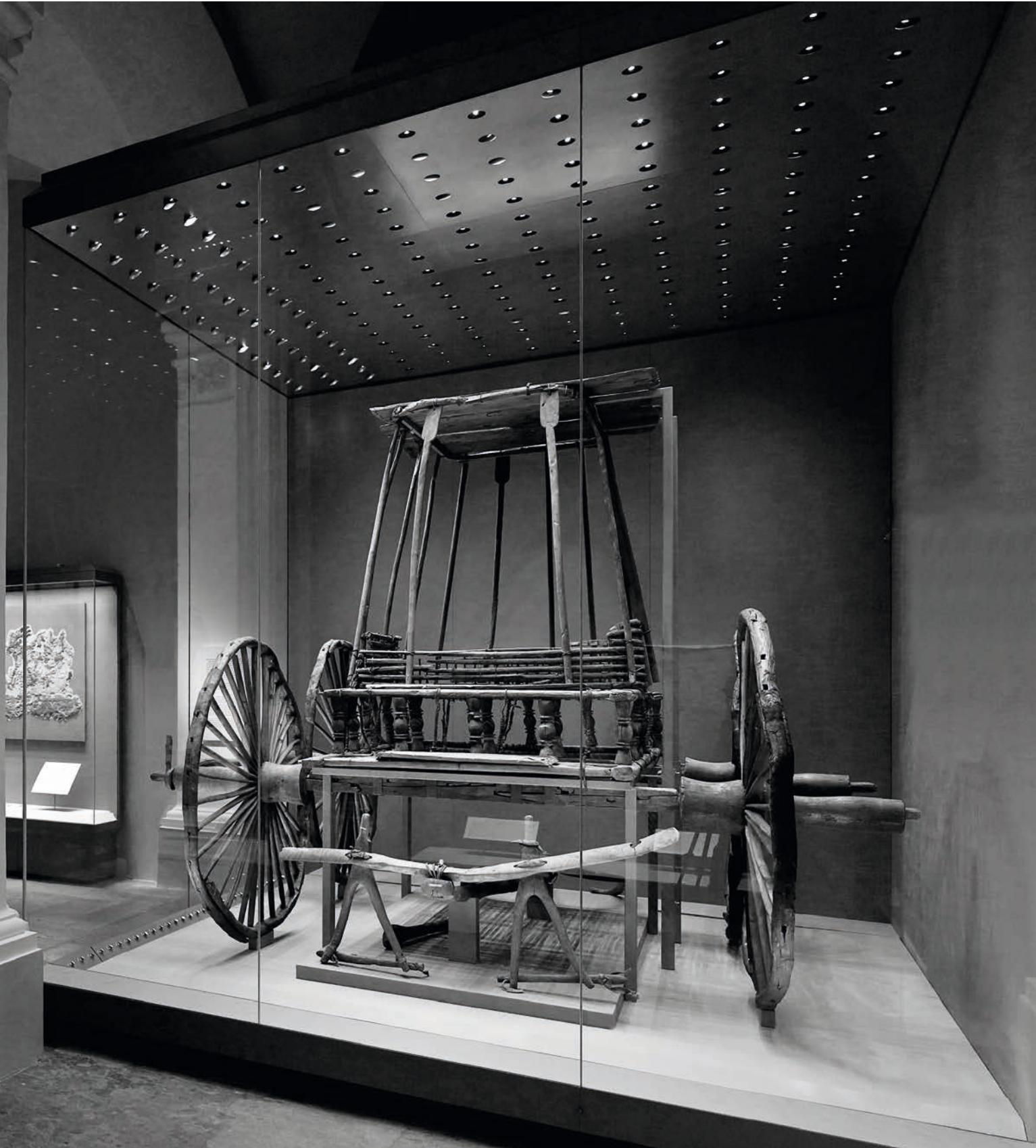


... die Kunst zu bewahren  
... the art of keeping art  
... l'art de conserver l'art



The State Hermitage



Die in der Sammlung gezeigten Fundstücke aus dem Leben der Altai-Nomaden sind bis zu 3000 Jahre alt. Die außerordentlich wertvollen und empfindlichen Objekte erforderten besondere Anstrengungen, um sie präsentieren zu können. Das trifft vor allem auf die Unterbringung des 6 Meter breiten und 4,5 Meter hohen Teppichs, einer kompletten Grabkammer, zweier Sarkophage (in einem klimatechnisch sehr belasteten Raumabschnitt) und einer nahezu kompletten hölzernen Kutsche zu. Klimageräte und Glasfaserprojektoren wurden im Kellergewölbe unterhalb dieses Ausstellungsraumes untergebracht. So wurde deren Wärme- und Geräuschentwicklung aus der Ausstellung eliminiert und die Geräte sind für Wartungsarbeiten einfacher zugänglich. Das Licht ist universell über Fernbedienung steuerbar. Sämtliche Vitrinen haben eine entspiegelte Verglasung und verdeckt eingebaute, nicht sichtbare Öffnungstechniken.

THE STATE HERMITAGE MUSEUM  
ST. PETERSBURG  
Dept. for Archaeology of  
Eastern Europe and Siberia

The findings from the collection depicting the life of the Altai nomads are up to 3,000 years old. In order to be exhibited, these extraordinarily precious and sensitive objects need a tremendous amount of care. This is especially the case for a large 6 by 4.5 metre carpet, an entire burial chamber, two sarcophagi (exhibited in a climatically very delicate part of the show room) and an almost complete wooden carriage. The air-conditioning devices and fiber optic projectors were set up in the basement vault situated underneath the exhibition room. As a result, the devices are easily accessible for maintenance purposes and undesirable side-effects such as the generation of noise and heat have been eliminated from the exhibition. The lighting is universally operated via remote control. All of the display cases are built with non-reflective glass panes and dispose of opening systems installed in a concealed manner.

Les trouvailles exposées dans la collection montrent la vie des nomades Altaï. Quelques spécimens sont datés de 3000 ans. Ces objets sont extrêmement précieux et délicats et nécessitent des efforts particuliers afin d'être bien présentés. Ceci est surtout valable pour l'hébergement d'un tapis de 6 mètres de large et 4,5 mètres de haut, d'une chambre funéraire entière, de deux sarcophages (exposés dans une partie de la salle climatiquement très chargée) et d'une calèche en bois presque complète. Des climatiseurs et des projecteurs à fibre optique ont été installés dans la cave voutée en dessous de la salle d'exposition. Ceci élimina la chaleur et le bruit de ces appareils de l'exposition et les rendit plus facilement accessibles pour les travaux de maintenance. La lumière est contrôlée par télécommande. L'ensemble des vitrines dispose d'une vitrification antireflet ainsi que des techniques d'ouverture cachées.







Eine besondere Leistung stellt die Großraumvitrine für den größten ausgestellten geknüpften Teppich dar. Sie hat eine Grundfläche von 8 mal 1 Meter und ist 6 Meter hoch. Auf Grund der Raumsituation boten sämtliche bekannten Öffnungstechniken keine Lösung. REIER entwickelte also Faltschiebetüren, die trotz eines Gewichtes von einer Tonne pro Scheibenpaar von einer einzigen Person mühelos bedient werden können.

A remarkable accomplishment is the great display case for the largest exhibited knotted carpet. It has a basic area of 8 by 1 metre and is 6 metres high. The layout of the show room did not allow for using traditional opening techniques. REIER thus developed sliding folding doors, despite of a pair of glass weighing one ton, easily to be operated by a single person.

La grande vitrine qui héberge le plus grand tapis noué exposé est un travail remarquable. Sa surface de base est de 8 par 1 mètre et son hauteur est de 6 mètres. A cause de la configuration de la salle, toutes techniques d'ouverture connues ne représentent pas de solution adéquate. REIER développa donc des portes coulissantes pliantes, qui, malgré le poids d'une tonne par paire de vitre, peuvent être manipulées sans efforts par une seule personne.

Die Vitrinenfront lässt sich nahezu vollständig öffnen, so dass der fest auf einem Halterahmen arretierte Teppich ohne Verformung entnommen werden kann. Die Vitrine verfügt zu diesem Zweck über eine eigene Vorrichtung zum Herausschwenken des Teppichs. Die Vitrine garantiert im geschlossenen Zustand die geforderte Dichtheit und beinhaltet trotz ihrer enormen Größe keine die Sicht in irgendeiner Weise beeinträchtigende Stützkonstruktion.

The front of the display case can be opened almost entirely, enabling taking out the carpet, mounted on a supporting frame, without deformation. For this purpose, the display case contains a mechanism to swivel the carpet outwards. When closed, this display case guarantees the required airtightness and, despite its tremendous size, does not consist of a support structure impeding the view of the visitors.

Le front de la vitrine s'ouvre presque entièrement. Le tapis monté sur un cadre de support, peut donc être enlevé sans déformation. Pour cette raison, la vitrine dispose d'un mécanisme pour pivoter le tapis vers l'extérieur. La vitrine, en état fermé, garantit l'étanchéité requise et, malgré sa taille énorme, ne contient aucune structure de support qui pourrait gêner la vue.







Vitrinen- und Glasbau  
REIER GmbH

J.-S.-Bach-Straße 10b,  
D-02991 Lauta / Germany

fon + 49 35722 365 0  
fax + 49 35722 365 65  
e mail info@reier.com  
web www.reier.com

In Russia represented by  
[www.kunstwerk.ru](http://www.kunstwerk.ru)



In Great Britain, Ireland and  
Scandinavia represented by  
[www.reiershowcases.com](http://www.reiershowcases.com)



In the USA represented by  
[www.caseworks.com](http://www.caseworks.com)



In Greece represented by  
[www.reier.com](http://www.reier.com)



In France represented by  
[www.vitrineavenue.com](http://www.vitrineavenue.com)



In Maghreb represented by  
[www.reier.com](http://www.reier.com)

